

Rapport annuel 2015-2016

POSTE DE POLICE



CENTRE COMMUNAUTAIRE



CENTRE DE SANTÉ



INSTITUTION KIUNA



CONSEIL DES ABÉNAKIS D'ODANAK



SOMMAIRE

DANIEL G. NOLETT
DIRECTEUR GÉNÉRAL
(PAGE 4)



KARINE GILL
ADJOINTE
ADMINISTRATIVE ET
AGENTE À L'HABITATION
(PAGE 16)



**MICHEL
DURAND NOLETT**
BUREAU
ENVIRONNEMENT
ET TERRE
(PAGE 7)



ELEANOR HOFF
AGENTE CLPN
(PAGE 17)



NATHALIE CARDIN
AGENTE À L'ÉDUCATION
ADMINISTRATRICE DU
REGISTRE DES INDIENS
(PAGE 10)



DENY OBOMSAWIN
CENTRE DE SANTÉ
(PAGE 19)



ANN LANDRY
ÉDUCATION
SÉCURITÉ
DU REVENU
(PAGE 12)



ÉRIC CLOUTIER
DIRECTEUR CPDA
(PAGE 20)





Kwai W8banakiak,

Il me fait plaisir de vous présenter le rapport annuel 2015-2016 pour les activités des différents secteurs du Conseil des Abénakis d'Odanak. Vous retrouverez les états financiers condensés, à la suite des rapports d'activités. Wli agizow8gan! Bonne lecture!



DANIEL G. NOLETT
DIRECTEUR GÉNÉRAL

Voici une rétrospective des dossiers administratifs et d'immobilisations.

Administration et Immobilisations

Les travaux de construction du bureau administratif se sont terminés en mai 2015. Nous avons emménagé dans nos nouveaux locaux (déménagement dans la semaine du 18 mai 2015). Les coûts de construction furent respectés. Ces derniers s'élèvent à près de 1,5 million de dollars. Les membres de la communauté ont été invités à l'ouverture officielle le 29 juin 2015. Les travaux pour le terrassement et le stationnement furent effectués en juin de la même année. À compter des mois de juillet et août, il ne restait qu'à exécuter la pose des lampadaires, des bancs et des poubelles. Ces travaux ont été exécutés en septembre 2015. Les coûts des travaux du stationnement se sont élevés à 250 000\$. Nous avons obtenu un octroi d'AADNC pour les lampadaires à éclairage au DEL de 28 000\$.

C'est la compagnie Construction G Therrien qui s'est occupée de réaliser les travaux. Deux membres de la communauté ont également été embauchés par G Therrien. L'un a travaillé durant six (6) semaines et l'autre huit (8) semaines. Comme nous l'avions mentionné précédemment dans les parutions du Pilaskw, nous n'avons pas emprunté un sou pour la construction du nouveau bureau administratif. En effet, nous avons utilisé les surplus des années 2011-2012 à aujourd'hui et nous avons obtenu une subvention de 200 000\$ d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC). Finalement, la balance du financement devrait provenir du Secrétariat aux Affaires autochtones du Québec (SAA), du volet Infrastructure communautaire du Fonds d'Initiatives autochtones II. Nous attendons toujours la réponse du SAA à propos du financement de 700 000\$.

Restons dans le sujet des travaux de construction. Les travaux de rénovation et d'agrandissement du Centre de Santé d'Odanak ont été exécutés à la mi-mai 2015. Santé Canada nous a accordé un financement de 317 000\$ afin que l'on puisse aménager la salle d'archivage et de classement des dossiers clients ainsi que le poste de la réception pour qu'ils respectent les normes d'Agrément Canada. Nous avons besoin d'au moins quatre (4) bureaux additionnels. L'agrandissement total a une superficie de 1 250 pieds carrés. Le Conseil a dû investir 70 000\$ des surplus cumulés en santé afin de couvrir les coûts totaux de construction qui devraient s'élever à environ 390 000\$.

Le nouveau site web a été mis en ligne à la mi-mars 2015. Il a été totalement refait à neuf. Nous avons retenu la firme Uppernative pour l'exécution de ce mandat. C'est un investissement de près de 5 000\$. Il est plus « user friendly ». Nous invitons à aller le visiter régulièrement pour suivre les activités du Conseil et pour suivre ce qui se passe à Odanak. Envoyez-nous vos commentaires sur votre appréciation de notre nouveau site après l'avoir visité!

À compter de l'hiver 2015-2016, les employés des travaux publics étaient responsables de mener les opérations de déneigement et d'épandage d'abrasifs et de fondants de nos rues et de nos trottoirs. Grâce à un programme de financement d'Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, nous avons pu procéder à l'achat des équipements nécessaires pour pouvoir effectuer ces opérations.

Pour ce qui est des locaux de l'ancien bureau administratif, le bail a finalement été signé avec le Grand Conseil de la Nation Waban-Aki. Nous avons convenu d'un bail de cinq (5) ans avec une option de cinq (5) autres années. Le Grand Conseil occupe les locaux depuis le mois de février, soit peu après que les travaux de rénovation eurent été terminés en janvier dernier.

Toutes les sept (7) plaques commémoratives en bronze qui avaient été volées à l'automne 2014 ont été installées sur les terrains de l'Église catholique et





MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

de l'Église anglicane. Nous avons dû procéder à des travaux de restauration du monument situé près de la Chapelle d'Odanak qui avait été construite en 1961. Ces travaux de restauration étaient nécessaires étant donné son état de dégradation avant de pouvoir y faire installer les trois (3) nouvelles plaques. Je vous rappelle que le remplacement de ces plaques se chiffre à près de 40 000\$. Une grande partie de ces coûts sera couverte par nos assurances.

Finalement, je vous annonce que les terrains qui étaient, à une certaine époque, propriétés du CN, sont officiellement redevenus terres de réserve. Nous avons obtenu la confirmation de l'honorable Bernard Valcourt, ministre des Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, le 14 mai dernier. Un petit rappel historique : dans les semaines suivant la destruction du pont du CN à la suite de l'incendie de 1974, le Conseil du temps avait entrepris des démarches auprès du CN afin que leurs terrains soient retournés en terres de réserve. Le CN avait abandonné définitivement l'idée de réparer ou de reconstruire un pont en 1989. Ce n'est qu'à partir de 1992 que les démarches du Conseil ont réellement avancées. C'est en raison de la contamination aux hydrocarbures que les négociations se sont éternisées par la suite. Grâce à la décision prise par le Conseil en 2012-2013 de procéder aux travaux de décontamination des terrains du CN, le dossier a pu progresser pour que ce territoire redevienne finalement terres de réserve cet été.

Finalement, à la suite des dernières élections du Conseil le 28 novembre dernier et à la suite de la réunion du Conseil du 21 décembre 2015, il a été décidé que le projet d'une école primaire à Odanak soit abandonné. Il n'a pu être démontré que ce projet était financièrement faisable et viable.

Avec le Programme de Partenariat en Éducation (PPE), qui a finalement été renouvelé jusqu'en 2020, nous allons pouvoir continuer nos démarches de partenariats avec la Commission scolaire la Riveraine ainsi qu'avec nos écoles primaires sur le territoire (Maurault et Vincent-Lemire) afin d'intégrer, entre autres, dans les cursus, des éléments de notre histoire et de notre culture.

Nous avons finalement reçu une confirmation d'Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) en février dernier que ces derniers nous financeraient 93 731\$ pour l'achat de nos équipements de déneigement acquis en décembre dernier pour un montant de 228 000\$. Une lettre signifiant notre mécontentement a été envoyée à M. Bruce Labrador, gestionnaire régional en immobilisations et logement à AANC. Nous avons reçu une lettre d'AANC l'automne dernier à la suite de notre demande de financement pour l'achat de ces équipements de déneigement en question qui nous disait que l'achat de ces équipements était admissible sans toutefois préciser que ce l'était seulement qu'à 35%. C'est justement dans l'optique que la dépense était admissible que nous avons procédé à l'achat.

Nous avons obtenu un financement additionnel de 82 423\$ d'AANC pour les travaux d'infrastructures du nouveau bureau administratif (automne 2014) et pour différents travaux de réparations des bornes-fontaines et de nos rues tels que des travaux de réparation de pavages (2015-2016). C'était une manne tombée du ciel! Nous ne nous en y attendions pas du tout. Cela nous permet donc de dégager des fonds qui pourront servir à d'autres travaux dans le futur.

Le Chef Rick O'Bomsawin a signé à la fin février l'accord de financement du Secrétariat aux Affaires autochtones (SAA) pour un montant de 400 000\$. Cette entente se veut un nouvel investissement en développement économique pour le Conseil, qui consiste à la phase II de la construction d'un motel industriel situé à côté de celui déjà existant le long de la route 132. Ce montant provient de notre entente de notre Fonds d'Initiatives autochtones 2 (FIA 2) avec le SAA. Ce projet avait été soumis à l'automne 2014 au SAA. Il a fallu à ce dernier un an et trois mois pour analyser et accepter notre projet. Le coût de construction du bâtiment est évalué à 800 000\$ et si nous ajoutons les coûts de la préparation du terrain et du prolongement des infrastructures, le total du coût du projet s'élèvera à environ 1,5 million de dollars. 400 000\$ proviendront du FIA 2 et la balance proviendra d'un emprunt que le Conseil contractera auprès d'une institution financière.





Le Conseil a fait une demande de financement à AANC pour la réalisation d'une étude de faisabilité pour une offre d'hébergement récréotouristique sur le terrain du juge Gill. C'est une étude qui nous permettra de savoir si le projet d'offrir de l'hébergement en tente de type Huttopia serait faisable. De plus, nous ferions une étude sur la faisabilité pour des sentiers d'interprétation illuminés qui seraient situés dans ce même secteur. Nous sommes d'ailleurs en attente à savoir si AANC financera ou non cette étude.

En terminant, le Conseil va investir environ 50 000\$ pour la relocalisation de la bibliothèque d'Odanak. La bibliothèque ne rencontre plus les normes du Réseau Biblio en termes de superficie. Des démarches furent alors entreprises avec le Réseau Biblio et le département des services techniques du Grand Conseil pour l'élaboration des plans et devis respectant les normes du Réseau Biblio. Nous envisageons la possibilité de relocaliser la bibliothèque dans la salle de conférence de l'ancien bureau administratif du Conseil, situé au 102 rue Sibosis. Les travaux ont débuté au printemps.

suite de l'élection du gouvernement libéral de M. Trudeau, le Canada s'est désisté de cause en appel le 22 février dernier. La décision de la Cour Supérieure est donc maintenue. Le gouvernement du Canada a 18 mois pour modifier la Loi sur les Indiens et faire en sorte que les individus, encore victime de discrimination quant au droit à l'inscription, puissent obtenir leur statut d'Indien. Nous vous tiendrons au courant des développements dans ce dossier.

Daniel G. Nolett

Directeur général

Conseil des Abénakis d'Odanak

Loi C-3/Contestation – Article #6

C'est le 3 août 2015 que l'Honorable juge Chantal Masse de la Cour Supérieure a rendu sa décision dans la cause Descheneaux et Yantha. Nous avons eu gain de cause. La Cour a reconnu que la Loi sur les Indiens était discriminatoire et a ordonné au gouvernement du Canada de modifier la Loi sur les Indiens pour faire en sorte, cette fois-ci, d'éliminer toute forme de discrimination quant aux droits à l'inscription.

Le gouvernement du Canada a porté la décision en appel le 2 septembre 2015, comme on s'y attendait étant donné que des élections fédérales allaient avoir lieu en octobre. Il est de circonstance que le gouvernement en place laisse le choix au gouvernement à venir de décider par la suite de poursuivre la cause en appel ou de se désister. À la





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

BUREAU ENVIRONNEMENT ET TERRE

PROJET SUR LES POISSONS

1-Projet W8LAMAGWS (Perchaude) au 1^{er} marais de la commune

Afin d'améliorer la circulation des poissons entre la rivière Saint-François et un secteur de reproduction pour la perchaude (le 1^{er} marais de la commune d'Odanak), un nouveau cours d'eau a été aménagé en juillet 2014. Afin d'évaluer l'efficacité de cette nouvelle passe à poisson, des pêches aux verveux ont été réalisées dans le nouveau cours d'eau au printemps 2015. Ce projet a été financé par la Fondation de la Faune du Québec (volet sur l'amélioration de l'habitat aquatique) et Environnement Canada (programme interactions communautaire) et deux membres de la communauté à l'emploi du Bureau environnement et terre d'Odanak.

2- Projet W8LAMAGWS (Perchaude) du COGESAF

L'expertise de l'équipe du Bureau environnement et terre d'Odanak a été utilisée par l'organisme de bassin versant de la rivière Saint-François (COGESAF) afin de valider la présence de perchaude dans plusieurs sites dans l'embouchure de la rivière Saint-François et dans la baie Saint-François au moment de la fraie au printemps. Trois membres de l'équipe ont donc été engagés pour réaliser des pêches aux verveux durant deux semaines et faire par la suite une caractérisation sommaire de la baie Saint-François.

3- Projet KABASA (esturgeon) à Drummondville

En continuité avec les projets précédents sur l'esturgeon jaune (l'animal symbole d'Odanak) un suivi de la reproduction de ce poisson dans la rivière Saint-François a été réalisé au printemps 2015. Des pêches scientifiques aux filets maillant de 51 esturgeons matures, leur marquage, ainsi que leur sexage ont permis d'estimer la population de reproducteur à la frayère de Drummondville à 166 poissons. La collecte d'œufs a permis de délimiter l'habitat de reproduction. Enfin, la capture de 79 larves d'esturgeon jaune a permis d'estimer le nombre de larves produites à Drummondville à 12

128. Le projet se continuera au printemps 2016 afin d'avoir un portrait sur plusieurs années de la situation et de travailler avec les acteurs du milieu (gestionnaire de la faune, gestionnaire de la centrale, pêcheurs, etc.) afin de l'améliorer. Ce projet a été financé par Pêches et Océans Canada via le Fond autochtone pour les espèces en péril et a permis de faire travailler plus d'une dizaine de personnes majoritairement membre d'Odanak.

4- Projet poisson en péril (fouille-roche gris)

Un petit projet sur les poissons en péril a aussi été réalisé en 2015-2016. Des pêches au méné à la senne ont été effectuées dans la rivière Saint-François afin de localiser un poisson (le fouille-roche gris) qui porte le statut d'espèce menacée au Canada. Des fouille-roche gris ont été trouvés dans 7 des 37 stations de pêche effectuées à l'été 2014 et 2015 dans les îles de Pierreville et dans le secteur du Bélier. D'autres pêches sont à venir en 2016 afin de compléter le projet. L'habitat propice pour l'espèce a été délimité et caractérisé et un rapport sera produit et envoyé à Pêches et Océans Canada qui a financé le projet via le Fond autochtone pour les espèces en péril au Canada.



**MICHEL DURAND
NOLETT**

BUREAU
ENVIRONNEMENT
ET TERRE

PROJET EN ENVIRONNEMENT SUR LE TERRITOIRE D'ODANAK

5- Projet sentier KOAK

Les travaux de création du sentier de marche sur le terrain du Juge Gill (ou du docteur Bouchard), le sentier KOAK, qui se situe à la sortie de la communauté sur la rue Waban Aki près de Notre-Dame-de-Pierreville ont été terminés durant l'été 2015. Des affiches sur les plantes médicinales Waban akiak ont été posées dans le sentier et celui-ci sera éventuellement accessible pour les personnes à mobilités réduites (projet de 2016). Ce projet a été financé par la Conférence régionale des Élus du Centre-du-Québec (programme de développement régional et forestier) et par le Centre de Santé d'Odanak et a fait travailler trois membres d'Odanak durant l'été.





6- Projet nettoyage de la communauté

Un gros projet de nettoyage des boisés de la communauté a fait travailler cinq membres d'Odanak pendant 10 semaines à l'automne 2015. Ce projet, financé par le CLPN, a permis de sortir une quantité impressionnante de déchets (5 conteneurs de déchets et 3 de métal) des terrains publics de la communauté en passant par des cannes de conserve, des pneus, des matériaux de construction à des carcasses d'auto. Plusieurs autres tâches ont, par le fait même, été réalisées au travers de ce travail colossal par cette équipe dont le déménagement de matériels entre les bâtisses du conseil et du centre de santé en plus des ménages du garage de l'usine de traitement des eux et du sous-sol de la salle Alnôbaiwi. Des poubelles publiques contenant un compartiment pour le recyclage ont aussi été installées sur la voie publique par cette équipe.

7- Projet de cartographie des éléments sensibles de l'environnement.

Affaire et développement du Nord Canada (programme de PSTDE) a financé un projet de cartographie des éléments sensibles de l'environnement du territoire d'Odanak. Ce projet qui sera complété en 2016 a permis de rassembler l'ensemble de l'information disponible sur le territoire et sur la région d'Odanak afin de mieux le connaître et de présenter cette information sur différentes cartes thématiques (milieux humides, cours d'eau, espèces en péril, etc.). Ce projet a aussi permis de rechercher et de mieux comprendre les règlements en matière d'environnement (fédéraux et provinciaux) qui devraient s'appliquer sur le territoire d'Odanak.

8- Autres tâches du Bureau environnement et terre 2015-2016

- ✓ Entretien des sentiers TOLBA et KOAK et des aménagements pour les tortues
- ✓ Aménagement d'un parc à l'entrée de la commune (parc WDASKWIN)
- ✓ Préparation du site de camping à l'île Ronde et implication dans l'évènement
- ✓ Distribution et plantation d'arbres
- ✓ Patrouille du territoire
- ✓ Gestion du site de collecte de RDD (déchets dangereux)
- ✓ Gestion du site de résidus verts (site de dépôt d'Odanak)
- ✓ Collecte des feuilles mortes à l'automne

Pour voir ces projets en photos, pour plus d'information ou pour commenter, aller sur la page Facebook du Bureau environnement et terre d'Odanak : Bureau environnement et terre d'Odanak

Équipe 2015-2016 : Michel Durand, Luc Gauthier, Christopher Coughlin, Steven Williams, Danny Gill, Mathieu Lavoie, Kenny Panadis et Émilie Paquin, ainsi que notre merveilleuse équipe de tri de larve et notre stagiaire Julie Pommerville.

Merci de votre collaboration.

Michel Durand Nolet, Gestionnaire foncier

Environnement et Terre Odanak

62 Waban Aki

Odanak J0G 1H0

450 568-6363

odanakenvironnement@gmail.com





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

L'année 2015-2016 fut une année assez difficile au niveau du développement économique. D'abord, à la suite des ennuis financiers qu'a connus le restaurant "Au Calumet inc.", le Conseil n'a eu d'autres choix que de fermer le fameux restaurant en juillet 2015. En effet, depuis son acquisition, en juin 2009, les ventes n'ont cessé de chuter d'année en année.

Tous les efforts nécessaires ont été faits pour tenter d'augmenter les ventes: promotions, nouvelles idées de menus, nouvelles formules, etc. L'administration a également contrôlé et diminué ses dépenses au maximum, mais en vain. Le Conseil envisage donc de louer le bâtiment pour ainsi tenter de récupérer ses investissements et permettre à quelqu'un d'autre de pouvoir l'opérer avec succès.

En ce qui concerne l'Institution Kiuna, les choses se passent très bien. Nous allons discuter prochainement avec la direction de l'institution afin de renouveler le bail qui venait à échéance à l'été 2016.

Pour ce qui est du motel industriel sur la route Marie-Victorin, il a été occupé à 100% jusqu'en décembre 2015. Depuis, nous avons amorcé des discussions avec Kiuna afin d'offrir les 1 000 pieds carrés devenus disponibles le 1^{er} janvier 2016 avant de les offrir à d'autres entreprises potentielles. L'Institution Kiuna entend offrir de nouveaux programmes en 2016-2017, c'est pourquoi ils auront besoin d'espace supplémentaire. Ce dossier reste donc à suivre.

Pour terminer, nous vous annonçons le départ de Mme Sylvie Desbois. Mme Desbois, qui occupait le poste de directrice du Bureau Local d'Emploi depuis octobre 2012, nous a quittés le 18 janvier 2016.



Daniel G. Nolett

Directeur général

Conseil des Abénakis d'Odanak

DANIEL G. NOLETT
DIRECTEUR GÉNÉRAL





STATISTIQUES 2015-2016 ÉDUCATION

NIVEAU PRIMAIRE

Nombre d'étudiants : 33

NIVEAU SECONDAIRE

Nombre d'étudiants : 20

Nombre d'étudiants à l'école publique : 10

Nombre d'étudiants à l'école privée : 10

Nombre d'abandon : 1

NIVEAU COLLÉGIAL

Nombre d'étudiants : 47

Nombre d'étudiants sur réserve : 17

Nombre d'étudiants hors réserve : 30

Nombre d'abandons : 4

Nombre de diplômés : 10

**PROGRAMMES D'ÉTUDES DES DIPLÔMÉS
DU COLLÉGIAL :**

AEC Techniques policières

Communicative Disorders Assistant Certificate

DEC-BAC Soins infirmiers

DEC Design intérieur

DEC Gestion de commerces

DEC Sciences humaines

DEC Soins infirmiers

DEC Techniques archives médicales

Business Accounting Diploma (2 diplômés)

NIVEAU UNIVERSITAIRE

Nombre d'étudiants : 49

Nombre d'abandons : 2

Nombre d'étudiants sur réserve : 7

Nombre d'étudiants hors réserve : 42

Nombre de diplômés : 4

DOMAINES D'ÉTUDES

DES DIPLÔMÉS UNIVERSITAIRES

Baccalauréat en sciences biopharmaceutiques

Baccalauréat en médecine

Baccalauréat en sciences infirmières (2 diplômés)

**ACTIVITÉS QUI ONT EUES LIEU DANS LE
CADRE DES DIVERS PROGRAMMES DU
CONSEIL EN ÉDUCATION DES PREMIÈRES
NATIONS (CEPN) :**

Aide aux devoirs

Emploi pour quatre (4) étudiants à l'été 2015

Cours de fabrication de paniers

Activités et sorties éducatives :

- Boréal
- Salon du livre de Montréal
- Science en folie
- Aquarium de Québec
- Zoo Académie
- Musée des sciences à Ottawa
- Projet W



NATHALIE CARDIN
AGENTE À
L'ÉDUCATION
ET REGISTRAIRE

Nathalie Cardin
AGENTE À L'ÉDUCATION





LISTE DES MEMBRES DE LA BANDE DES ABÉNAKIS D'ODANAK EN DATE DU 26 MAI 2016

Odanak

Nombre de statués : 317

Nombre de membres du code de citoyenneté: 15

Autre bande : 2

Non autochtones : 133

Population totale : 467

Canada

Nombre de statués : 1653

Nombre de membres du code de citoyenneté : 113

Total : 1766

États-Unis

Nombre de statués : 408

Nombre de membres du code de citoyenneté : 29

Total : 437

Autres pays

Nombre de statués : 3 (France), 1 (Hollande), 1 (Nouvelle-Zélande), 6 (Bolivie)

Nathalie Cardin

REGISTRAIRE





Mission du secteur

Accorder une aide financière de dernier recours aux membres de la communauté d'Odanak qui n'ont pas les ressources suffisantes pour subvenir à leurs besoins.

Favoriser l'intégration des membres de la communauté (aptes au travail) au marché du travail par le biais de programmes de formation, de développement de l'employabilité et de soutien à l'emploi.

Permettre aux personnes inaptes au travail d'avoir accès à des ressources financières adéquates et à des services professionnels adaptés à leur situation personnelle.

Lutter contre la dépendance à l'égard de la sécurité du revenu et le sous-emploi dans la communauté d'Odanak.

Participer à différents projets à caractère communautaire



ANN LANDRY

AGENTE AIDE
SOCIO-ÉCONOMIQUE

ACTIVITÉS - SÉCURITÉ DU REVENU (2015-2016)

- Assister à des sessions de formation et d'information pour l'application de la Politique Cadre sur la sécurité du revenu des Premières Nations du Québec.
- Appliquer les procédures administratives de la politique-cadre de la sécurité du revenu et se tenir informé des mises à jour et les appliquer selon le cas.
- Offrir des services professionnels aux bénéficiaires du programme en tenant compte de leurs besoins personnels.
- Procéder à la réévaluation annuelle afin de mettre à jour les dossiers des prestataires.
- Faire un suivi des plans individuels pour les clients aptes à l'emploi.
- Établir de saines relations avec les organismes régionaux et provinciaux touchant la sécurité du revenu, le transfert à la province et l'emploi.
- Travailler en étroite collaboration à l'interne avec chaque département.

ACTIVITÉS CONCERNANT L'EMPLOI, LA FORMATION ET LES PROJETS SPÉCIAUX

- Rencontres périodiques avec la clientèle afin de les aider et de les accompagner dans leurs démarches vers l'emploi.
- Rencontres avec des ressources externes pour la clientèle (psychologue, orienteur).
- Travail en étroite collaboration avec le Carrefour Jeunesse Emploi (CJE) afin que la clientèle (16 à 35 ans) ait accès à tous les services et programmes à l'emploi.

Le CLPN et la sécurité du revenu travaillent en étroite collaboration afin d'améliorer le service à la clientèle.





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

SÉCURITÉ DU REVENU

POSTE BUDGÉTAIRE

Prestation de l'aide sociale

Au cours de l'année 2015-2016, le secteur de la sécurité du revenu a versé près de 172 776,80\$ aux bénéficiaires du programme de la sécurité du revenu. Selon les statistiques, l'année passée nous avons obtenu les résultats suivants :

Dépenses des prestations de l'aide sociale	2015-2016
Allocation base	135 803,30\$
Allocation contrainte ¹	31 339,00\$
Allocation spéciale ²	1 054,00\$
Bonification	1 620,00 \$
Mesure d'aide à l'emploi	2 960,50\$
Total de l'année 2015-2016	172 776,80\$

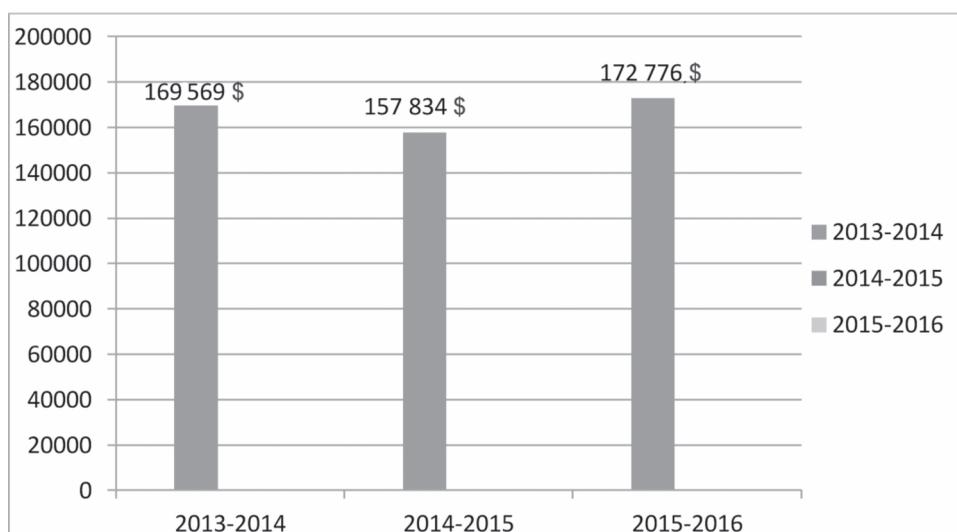
Les données ont été prises à l'interne (en comptabilité) ils n'ont pas encore fait l'objet de vérification auprès des vérificateurs comptable.

Information supplémentaire sur les postes budgétaires

Note 1 : Les allocations pour contraintes sont versées aux personnes ayant une incapacité physique ou mentale ou en raison d'une grossesse, de l'âge (58 ans et +) ou pour des enfants âgés de moins de 5 ans.

Note 2 : Les allocations spéciales sont versées aux personnes ayant des besoins particuliers selon les situations suivantes : maladie, grossesse, frais de scolarité pour enfant mineur, décès d'un membre de la famille, etc.

Statistiques des trois(3) dernières années 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016



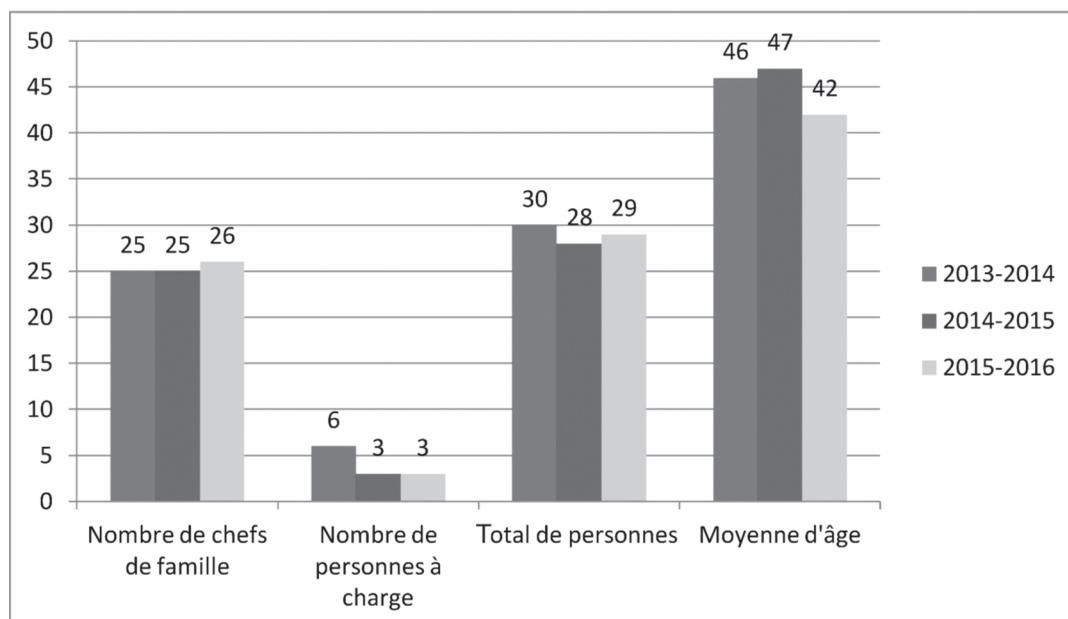
SÉCURITÉ DU REVENU



Au cours de l'année 2015-2016, le secteur de la sécurité du revenu a versé une aide financière à 2 familles et leurs personnes à charge mensuellement. Voici la répartition du nombre de personnes aidées au cours de l'année.

Données 2015-2016				
	âge	chef-famille	pers-charge	total
Avril	45	20	3	23
Mai	45	20	3	23
Juin	45	21	3	24
Juillet	44	22	3	25
Août	44	22	3	25
Septembre	42	22	3	25
Octobre	42	21	3	24
Novembre	42	23	3	26
Décembre	43	22	3	25
Janvier	41	24	2	26
Février	40	23	3	26
Mars	41	24	3	26
Moyenne	42	22	3	24

Statistiques, moyenne annuelle (2013-2014), (2014-2015), (2015-2016)





Statistiques des trois (3) dernières années

Année	2013-2014	2014-2015	2015-2016
Formation Sec et DEP	0	2	2
Marché du travail	1	1	4
Projet bonifié	0	1	1
Réinsertion sociale	6	2	0
En emploi suite au projet	5	1	
Nombre de participants total	7	6	7

Ann Landry

Agente socio-économique





Grâce à la Politique d'habitation, les membres statués de la communauté peuvent bénéficier des programmes en place afin de leur permettre de construire, de rénover et d'acquérir un logement et ainsi retrouver une meilleure qualité de vie. Les fonds qui servent à l'habitation viennent en grande partie des Affaires Autochtones et Nord Canada (AANC) et de la Société Canadienne d'Hypothèque et de Logement (SCHL).

Activités 2015-2016

- Les 17 et 18 novembre derniers, j'ai assisté à la rencontre régionale sur les logements organisée par le Conseil des Abénakis d'Odanak en collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL) et la participation financière d'AANC.
- Nous avons traité les conventions d'habitation pour tous les locataires dont le propriétaire est le Conseil des Abénakis ainsi que de percevoir leur loyer. Nous avons collaboré auprès des institutions financières et d'AANC afin de permettre aux membres inscrits de pouvoir acquérir un emprunt hypothécaire (garantie ministérielle).

- 1 immeuble de 4 logements (4 couples) sur la rue Managuan.

N.B. : Si vous désirez avoir accès à un des logements appartenant au Conseil des Abénakis, vous devez remplir une demande de logement disponible au bureau du Conseil des Abénakis 104 rue Sibosis.

Programmes financés par la SCHL : PAREL

Le Conseil des Abénakis a reçu onze (11) demandes venant de ces membres inscrits afin d'obtenir une aide financière pour la rénovation de leur logement. Dans le cadre de son programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL), la SCHL a approuvé sept (7) demandes pour un budget totalisant 74 750\$.

N.B. Ce programme est offert seulement aux propriétaires occupants permanents du logement. La maison doit être construite depuis au moins 5 ans. Le revenu familial ne doit être supérieur à 42 069\$ et finalement, le propriétaire qui obtient une subvention de la SCHL doit demeurer propriétaire occupant, sinon il devra rembourser ladite subvention.

Programme de réparations de toitures et de réparations mineures structurelles de maison sur la communauté.

Vingt (20) demandes ont été reçues et dix-huit (18) ont été traitées, totalisant un budget de 50 814,38\$.

Objectifs pour 2016-2017

Le Conseil des Abénakis prévoit la construction d'un nouveau jumelé.



KARINE GILL
AGENTE À
L'HABITATION

Constructions et rénovations

Maisons unifamiliales

Trois (3) constructions de maisons unifamiliales ont été réalisées cette année. Les membres ont bénéficié de subventions totalisant 50 200\$ et de deux garanties ministérielles.

Une (1) acquisition de maisons existantes (appartenant aux membres) et deux (2) demandes de rénovations ont été traitées. Ce qui représente trois (3) garanties ministérielles.

Logements du Conseil des Abénakis

À ce jour, le Conseil détient six immeubles à logements, ce qui nous permet de loger douze (12) familles et quatre (4) couples membres de la bande. Ces logements ont été financés en partie par la SCHL (article 95) et le Conseil des Abénakis d'Odanak.

- 1 immeuble de 4 logements (4 familles) sur la rue Skamonal;
- 1 jumelé (2 familles) sur la rue Skamonal;
- 2 maisons unifamiliales (2 familles) sur la rue Kabasa;
- 1 immeuble de 4 logements (4 familles) sur la rue Kizos;

Karine Gill

Agente à l'habitation





Les programmes de la CLPN comprennent des mesures de soutien et d'orientation, de formation, de perfectionnement professionnel ainsi que des mesures d'insertion à l'emploi. Voici une brève description de ces mesures :

**MESURES DE SOUTIEN ET D'ORIENTATION
(MESURES « A »)**

- Informations sur le marché du travail, afficher des préavis d'emploi, etc.
- Offrir des ressources professionnelles pouvant aider les clients à développer des stratégies d'insertion professionnelle

**MESURES DE FORMATION ET DE
PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL
(MESURES « B »)**

- Permet aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique
- Permet à un client de terminer son diplôme d'études secondaires afin d'obtenir un meilleur emploi ou permet à un client d'accéder à un domaine particulier

**MESURES D'INSERTION
À L'EMPLOI (MESURES « C »)**

- Les initiatives de création d'emplois donnent des incitatifs aux employeurs pour aider les clients à réintégrer le marché du travail et d'acquérir une expérience de travail.
- L'aide au travail autonome offre aux membres qui veulent démarrer leur propre entreprise le soutien financier pendant les premières années d'activités de l'entreprise

**CES MESURES SONT EN FONCTION DE LA
POLITIQUE CLPN D'ODANAK ET AUX FONDS
DISPONIBLES.**

La clientèle visée est les membres des Premières Nations vivant au Québec dans les réserves et hors réserve, qui ne reçoivent pas d'allocations scolaires ou qui ne bénéficient pas d'une mesure d'emploi avec l'aide sociale. Le rôle principal de la CLPN est d'offrir des services de formation et de création d'emplois qui favorisent l'intégration à court ou moyen terme au marché du travail sur et hors réserve au Québec; de permettre aux clients individuels d'acquérir les compétences professionnelles requises pour un travail spécifique. Le programme permet également aux clients d'accroître leurs compétences afin d'obtenir un emploi ou de réorienter leur carrière, terminer leurs études de niveau secondaire afin d'entreprendre une formation post-secondaire ou de réintégrer le marché du travail.



ELEANOR HOFF
AGENTE CLPN

Dans la dernière année, nous avons aidé financièrement des clients voulant accéder à l'éducation des adultes, suivre une formation professionnelle, et nous avons offert aux employeurs des incitatifs pour aider les clients à réintégrer le marché du travail afin que ces clients acquièrent une expérience de travail suffisante pour accéder à des emplois mieux rémunérés. (Voici les détails de ces mesures).

Mesure	Assistance	En cours	Complété	Abandonné	Étudiants d'été (2015)
Informations/Ressources	3	0	2	1 <small>(ne répondait pas aux</small>	

				<small>besoins du client)</small>	
Formation professionnelle	12	9	2	1 <small>(raisons médicales)</small>	
Éducation des adultes	12	6	6	0	
Création d'emploi (étudiants d'été 2014 y compris)	37	4	33	0	23

(Aide financière accordée à 64 membres)





**PARTICIPANTS AYANT TERMINÉ UNE
FORMATION PROFESSIONNELLE**

1. Cuisinier d'institution (cuisiner pour restaurants, institutions, traiteurs, etc.)
2. Secrétaire dentaire (1) (employé)
3. Pâtissier (1) (employé)

Voici ce qui a été fait au cours de la dernière année :

- Participation aux réunions régionales à Montréal et Québec
- Visites d'écoles où nous avons des étudiants (adultes, formation professionnelle)
- Aide aux clients pour le renouvellement de prestations d'assurance-emploi
- Préparation des paiements et des allocations mensuelles conformément à notre politique
- Faire les suivis pour les étudiants en formation professionnelle et au secondaire
- Travail en étroite collaboration avec les enseignants de l'éducation des adultes pour suivre l'avancement de nos étudiants

- Aider mon collègue pour la traduction en anglais (écrit et parlé)
- On me demande parfois de relire (version anglaise) notre journal communautaire
- Tâches administratives (pour des entrées dans le SSAMTA pour mes collègues)
- Aide et soutien aux collègues dans l'utilisation du SSAMTA (Système de soutien à l'adaptation au marché du travail autochtone) avec les services sociaux et d'éducation.
- J'effectue parfois l'entrée et les corrections apportées à la liste de bande

Eleanor Hoff

CLPN





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

CENTRE DE SANTÉ

ÉLABORATION DU PLAN DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE (PSC)

Nous avons élaboré un Plan de Santé communautaire (PSC) qui couvrira la période de 2016 à 2021. Nous avons établi les priorités en nous référant à nos statistiques, mais également aux résultats de l'Étude communautaire du Mieux-être communautaire ainsi que sur l'Étude sur la Sécurité alimentaire.

Les maladies chroniques cardiaques ainsi que le diabète feront encore l'objet d'interventions durant les prochaines années. La santé mentale est également un autre point qui nous préoccupe grandement; nous devons assurer un soutien aux membres de notre communauté et optimiser davantage les programmes de prévention dans ce domaine.

Nous remercions tous ceux et celles qui ont participé à ces dernières études. Nous apprécions votre collaboration.

Lors de l'évaluation des Services de Santé d'Odanak à l'automne dernier, 93% des répondants se sont dit satisfaits des services offerts et une large majorité disait nous faire confiance.

Une seconde visite par Agrément Canada est prévue pour octobre 2016.

Enfin, la Dre Pascale Robert, une Abénakise, a commencé à rencontrer des clients au Centre de Santé d'Odanak, et ce depuis le 2 mars dernier, soit le 2 mars 2016, à raison de 4 jours par mois, soit 2 jours aux deux semaines.

- L'agente de liaison a reçu 810 demandes de services, dont 320 demandes pour raison de transport médical;
- 38 familles ont reçu de la viande sauvage selon les critères établis;

- La kinésologue, qui est spécialiste en activité physique, a reçu 59 personnes en consultation individuelle;

Dans le cadre du Projet Étincelle, conçu pour les enfants âgés de 6 à 12 ans, une vingtaine d'activités ont été réalisées. Rappelons que les mandats pour ce projet sont : l'activité physique, la nutrition et l'estime de soi.

- Le médecin a reçu 42 patients;
- Une dizaine d'activités dans le cadre du Projet Avenir d'enfants ont été réalisées, comptant environ 80 participants au total;

Nous participons au Projet Avenir d'enfants en collaboration avec le Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations (SEFPN) et le CPE d'Odanak;

Nous avons assuré les soins en fin de vie à 3 personnes;

Nous avons reçu 3 867 personnes au Centre de Santé d'Odanak et nous avons reçu 5404 appels téléphoniques;

Nous vous souhaitons un bel automne à tous et à toutes!



DENY OBOMSAWIN
DIRECTEUR DES
SERVICES DE SANTÉ

Deny Obomsawin

Directeur des Services de Santé
Centre de Santé d'Odanak



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS



STATISTIQUES CRIMINELLES

Pour l'année 2015-2016, le CPDA a traité 990 dossiers de toute nature. De ces 990 dossiers, le CPDA a dû traiter 73 infractions criminelles sur ses territoires, ainsi que 917 dossiers non criminels. Voici quelques exemples des dossiers les plus fréquents qui furent traités :



ÉRIC CLOUTIER
DIRECTEUR CPDA

Dossiers criminels :

- Possession de cannabis
- Profération de menaces
- Possession de méthamphétamine
- Vols de moins de 5 000\$
- Conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool ou par les drogues
- Voies de fait
- Introduction par effraction

Dossiers non criminels :

- Constats d'infractions
- Assistance au public
- Appel(s) en rapport avec un animal
- Assistance lors de transport ambulancier
- Assistance - Autres organismes (Sûreté du Québec, huissier, etc.)
- Alarme – Intrusion
- Accident matériel

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Les policiers du CPDA ont émis 611 constats d'infraction cette année. Les infractions les plus courantes sont les excès de vitesse, l'utilisation d'un cellulaire au volant, le port de la ceinture de sécurité, ainsi que les arrêts obligatoires.

De plus, le CPDA a effectué plus de 25 barrages routiers afin de sensibiliser la population contre l'alcool au volant, ce qui a permis d'arrêter quelques conducteurs ayant les capacités affaiblies par l'alcool ou par la drogue. Le CPDA a également effectué plus de 30 opérations radars qui ont permis de réduire la vitesse sur les routes. Des opérations concernant l'utilisation du cellulaire au volant, le port de la ceinture de sécurité, la vérification de siège d'auto et la vérification des pneus d'hiver ont également été exécutées.

PRÉVENTION :

Deux séances de vérification des sièges d'auto ont été effectuées par le CPDA et une journée d'identification des enfants à Odanak s'est également déroulée à l'Institution Kiuna.

COLLABORATION ENTRE L'INSTITUTION KIUNA ET LE CPDA

Pour une troisième année, le Corps policier des Abénakis travaille en collaboration avec l'Institution Kiuna et il fut constaté qu'il s'agit d'une formule gagnante. En effet, depuis la mise en place d'un policier en milieu communautaire, c'est-à-dire directement à l'école, et d'un policier sur le campus où sont situés les logements étudiants, aucun événement majeur n'a eu lieu avec les étudiants provenant de l'extérieur. Il y a même eu une nette amélioration au niveau de la confiance que portent les étudiants envers les policiers.





RAPPORT D'ACTIVITÉS 2015-2016

CORPS DE POLICE DES ABÉNAKIS

Voici les principaux objectifs du projet de collaboration :

Le policier a pour objectif principal de permettre au corps de police d'établir un lien de confiance avec les étudiants de l'Institution Kiuna. Par le fait même, le policier doit :

- Sensibiliser les étudiants sur leur conduite au sein de la communauté d'Odanak;
- Promouvoir les services offerts par le CPDA;
- Recenser les problématiques qui surviennent à l'institution et aux résidences par le biais des étudiants et du personnel de Kiuna;
- Prévenir toute situation pouvant atteindre la sécurité des étudiants, ainsi que celle des résidences étudiantes;
- Mettre en place des solutions (résolution de problème) afin d'agir en cas de problème imminents et ou présents.

Le projet devrait se renouveler pour l'année 2016-2017.

PRÊT DE SERVICE

L'un des policiers du CPDA est encore prêté à l'organisation UMECOA (unité mixte d'enquête contre le crime organisé autochtone) afin qu'il puisse acquérir de l'expérience au niveau des techniques d'enquête dans le but de ramener cette expertise dans nos communautés. Ce dernier sera de retour en 2017. Il est déjà possible d'observer les résultats de ce prêt qui a mené tout récemment à perquisitionner et arrêter un homme pour trafic de stupéfiants sur notre communauté. Le travail de cette unité est très important au sein des communautés, puisqu'elle est constituée de policiers-enquêteurs d'expérience de la Sûreté du Québec, de la GRC et des services de police autochtone.

Notre enquêteuse a été prêtée au Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) pour un deuxième mandat afin d'enquêter sur les allégations d'abus sexuels dénoncés par plusieurs femmes autochtones. Elle apporte son expertise tant au niveau des enquêtes qu'au niveau des réalités autochtones. Son mandat devrait se terminer sous peu.

Éric Cloutier
Directeur CPDA



États financiers résumés de

Conseil de Bande d'Odanak

31 mars 2016

Conseil de Bande d'Odanak

31 mars 2016

Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés	1 - 2
État résumé des résultats	3
État résumé de l'excédent aux fins de A.A.N.C.	4
États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle	5 - 9
État résumé de la variation des actifs financiers nets	10
État résumé de la situation financière	11
Notes complémentaires aux états financiers résumés	12 - 13



Deloitte S.E.N.C.R.L./s.r.l.
1500, rue Royale
Bureau 250, C.P. 1600
Trois-Rivières QC G9A 5L9
Canada

Tél. : (819) 691-1212
Télec. : (819) 691-1213
www.deloitte.ca

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres de
Conseil de Bande d'Odanak

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 mars 2016, les états résumés des résultats, de l'excédent aux fins de A.A.N.C., des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle et de la variation des actifs financiers nets pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives, sont tirés des états financiers audités de Conseil de Bande d'Odanak pour l'exercice terminé à cette date. Nous avons exprimé une opinion sans réserve sur ces états financiers dans notre rapport daté du 11 juillet 2016 pour l'exercice terminé le 31 mars 2016. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises en vertu des Normes comptables canadiennes pour le secteur public. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de Conseil de Bande d'Odanak.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités sur la base des critères décrits à la note 1.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (« NCA ») 810, « Mission visant la délivrance d'un rapport sur les états financiers résumés ».

Opinion

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de Conseil de Bande d'Odanak pour l'exercice terminé le 31 mars 2016 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, sur la base des critères décrits à la note 1.

Observations

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que le Conseil de Bande d'Odanak inclut dans ses états financiers résumés certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément aux exigences des Affaires autochtones et du Nord Canada, portent sur l'état de l'excédent aux fins de A.A.N.C.

1

Deloitte S.É.N.C.A.L./s.r.l.

Le 21 juillet 2016

¹ CPA auditeur, CA permis de comptabilité publique n° A122666

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé des résultats

Exercice terminé le 31 mars 2016

	2016	2015
	\$	\$
Revenus	9 158 631	9 329 703
Charges	8 560 704	8 067 920
Excédent	597 927	1 261 783

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak
 État résumé de l'excédent aux fins de A.A.N.C.
 Exercice terminé le 31 mars 2016

	2016	2015
	\$	\$
Excédent	597 927	1 261 783
Conciliation aux fins de A.A.N.C.		
Immobilisations		
Acquisition	(1 202 116)	(2 119 199)
Amortissement	690 644	593 513
Gain sur disposition	(5 500)	(3 000)
Produit de disposition	5 500	3 000
	(511 472)	(1 525 686)
Financement		
Remboursement de la dette à long terme	(169 224)	(157 012)
Produit d'emprunt à long terme	289 584	-
	120 360	(157 012)
Affectations		
Réserves diverses	(51 035)	(48 700)
Excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C.	155 780	(469 615)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2016

Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services autres que A.A.N.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2015	Affectations 2015-2016	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2016 (voir note 14)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2016	Excédent Total
SERVICES A.A.N.C.												
LE SOUTIEN AUX GOUVERNEMENTS INDIENS												
ADMINISTRATION												
Contribution globale												
NG00-001	900, 906, 907, 917 et 918	1 033 290	1 104 717	(71 427)	(15 097)	(86 524)	-	(270 142)	-	(405 229)	48 563	(356 666)
	950	-	236 276	(236 276)	-	(236 276)	-	-	-	(236 276)	-	(236 276)
Contribution préséable												
NG0M-001	913	33 325	33 325	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contribution fixe												
NG0L-001	915	1 275	1 275	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		1 067 890	1 375 593	(307 703)	(15 097)	(322 800)	-	(270 142)	-	(641 505)	48 563	(592 942)
L'ÉDUCATION												
Contribution globale												
NP00-001	600 et 620	546 248	479 898	66 350	(10 000)	56 350	-	(188 399)	-	(133 049)	-	(133 049)
NP50-001	670 et 675	1 582 314	1 233 743	348 571	-	348 571	-	1 574 209	-	1 922 780	-	1 922 780
		2 128 562	1 713 641	414 921	(10 000)	404 921	-	1 384 810	-	1 789 731	-	1 789 731
LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE												
Contribution globale												
NTFO-001	700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTF1-001	700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTKO-001	705 et 804	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTMO-001	700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTM1-001	700	634 942	663 657	(28 715)	(117 042)	(145 957)	-	(468 422)	-	(614 379)	-	(614 379)
Contribution préséable												
NTM8-001	700-705-804	17 713	17 713	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTMB-001	916	449 265	449 265	-	(449 265)	-	-	(719 262)	298 355	(1 017 617)	-	(1 017 617)
NTME-001	714	93 731	10 106	83 625	(218 961)	(135 356)	-	-	-	(135 356)	-	(135 356)
NTME-001	709	-	-	-	-	-	-	(111 209)	-	(111 209)	-	(111 209)
Contribution fixe												
8591 et 8593	758	-	-	-	-	-	-	(5 410)	-	-	(5 410)	(5 410)
		1 195 651	691 676	503 975	(765 286)	(281 313)	-	(1 860 173)	298 355	(2 234 431)	(5 410)	(2 239 841)
LA GESTION DES TERRES												
Contribution préséable												
NT4J-001	418	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NTDD-001	423	15 263	15 275	(12)	-	(12)	-	(1 594)	-	(1 606)	-	(1 606)
NTB3-001	426	-	-	-	-	-	-	(1 081)	-	(1 081)	-	(1 081)
		22 786	22 786	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contribution fixe												
NT4X-001	420	28 328	47 237	(18 909)	(1 543)	(20 452)	-	(25 745)	-	(46 197)	-	(46 197)
		66 377	85 298	(18 921)	(1 543)	(20 464)	-	(28 420)	-	(48 884)	-	(48 884)

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2016

Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services autres que A.A.N.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2015	Affectations 2015-2016	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2016 (voir note 14)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2016 autres que A.A.N.C.	Excédent affecté au 31 mars 2016 non affecté au 31 mars 2016 Total
SERVICES A.A.N.C. (suite)												
L'INSCRIPTION DES INDIENS												
Contribution globale												
NFGO-001	685	20 647	33 293	(12 646)	(1 697)	(14 343)	(14 343)	(81 897)	-	(96 240)	-	(96 240)
LE DÉVELOPPEMENT SOCIAL												
Contribution globale												
NP80-001	715	801 964	281 952	520 012	-	520 012	520 012	1 146 365	-	1 666 377	-	1 666 377
	160	-	14 746	(14 746)	-	(14 746)	(14 746)	-	-	(14 746)	-	(14 746)
Contribution fixe												
NPEO-001	349	14 600	14 764	(164)	-	(164)	(164)	(5 111)	-	(5 275)	-	(5 275)
Contribution préétablie												
NF1W-001	908	5 566	8 628	(3 062)	-	(3 062)	(3 062)	-	-	(3 062)	-	(3 062)
		822 130	320 090	502 040	-	502 040	502 040	1 141 254	-	1 643 294	-	1 643 294
LES REVENDICATIONS ET LE GOUVERNEMENT INDIEN												
Contribution préétablie												
NGBL-001	903	66 598	116 912	(50 314)	-	(50 314)	(50 314)	(15 988)	-	(64 487)	(1 795)	(66 282)
NGBL-002	904	83 051	99 472	(16 421)	-	(16 421)	(16 421)	(115 706)	-	(109 487)	(22 640)	(132 127)
		149 649	216 384	(66 735)	-	(66 735)	(66 735)	(131 674)	-	(173 974)	(24 435)	(198 409)
LES REVENDICATIONS ET LE GOUVERNEMENT INDIEN												
Contribution préétablie												
NTKP-001	919	78 000	78 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		5 528 906	4 513 975	1 014 931	(813 625)	201 306	201 306	353 758	298 355	298 273	(41 564)	256 709
Part du surplus de l'exercice des contributions globales non attribuable à A.A.N.C.												
Total du solde des fonds au 31/03/2016 (selon entente de 5 ans)												
SERVICES - AUTRES QUE A.A.N.C.												
ADMINISTRATION												
315, 810, 815 et 905	Contributions et projets divers	124 790	423 294	(298 504)	-	(298 504)	-	(119 834)	-	-	(418 338)	(418 338)
GESTION DES TERRES												
425	Programme de gestion des Terres des Premières Nations	3 198	3 198	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE												
155, 770, 772 et 860	Fonctionnement et entretien	493 298	984 964	(491 666)	542 873	51 207	-	538 762	-	-	589 969	589 969
916	Nouveau bureau administratif	-	-	-	(89 613)	(89 613)	-	(572 755)	-	-	(662 366)	(662 366)
909	Agrandissement de la bibliothèque	-	-	-	(4 588)	(4 588)	-	(4 588)	-	-	(4 588)	(4 588)
716	Agrandissement de la salle communautaire	-	-	-	-	-	-	(160 980)	-	(160 980)	-	(160 980)
718	Construction Garage Bureau des Terres	-	-	-	-	-	-	(34 244)	-	(34 244)	-	(34 244)
745	Améliorations au bâtiment du CPE	-	-	-	(11 529)	(11 529)	-	(1 706)	-	-	(13 235)	(13 235)
760	Motel industriel - Phase 2	-	-	-	-	-	-	(825)	-	-	(825)	(825)
817	Agrandissement poste de police	-	-	-	(4 035)	(4 035)	-	(203 268)	-	-	(207 303)	(207 303)
		493 298	984 964	(491 666)	433 108	(58 558)	-	(435 046)	-	(160 980)	(332 624)	(493 604)
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE												
120	Développement économique	80 568	80 568	-	-	-	-	(6 279)	-	-	(6 279)	(6 279)
122	Projet Olatoka	80 568	80 568	-	-	-	-	(6 279)	-	-	(6 279)	(6 279)

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle

Exercice terminé le 31 mars 2016

Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services autres que A.A.N.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2016 (voir note 14)	Sommes nettes non dépensées au 31 mars 2016 (voir note 14)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2016	Excédent Total
SERVICES - AUTRES QUE A.A.N.C. (suite)											
DÉVELOPPEMENT SOCIAL											
NZ19-011	Projet médecin	1 216	1 216	-	-	-	-	-	-	-	-
330	Programme - Planification et gestion de la santé (P-GS)	212 545	359 023	(146 478)	(6 658)	(153 136)	(153 136)	366 407	136 832	76 439	213 271
NZ19-019	Programme - maladies transmissibles sexuellement et par le sang - programme du VIH/SIDA (VIH/SIDA)	327	327	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-002	Programme - Développement des enfants en santé - Troubles du spectre de l'alcoolisme foetale (TSAF)	403	403	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-014	Programme - Prévention et gestion des maladies chroniques - Initiative sur le diabète chez les autochtones (IDA)	37 028	37 028	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-012	Programme - Soins à domicile et en milieu communautaire des Premières Nations et des Inuits (SDMCPNI)	113 679	113 679	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-009	Programme - Soins infirmiers (Pratique clinique et soins aux clients (PCSC))	78 028	78 028	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19	Programme - Contrôle des maladies transmissibles (CMT)	1 086	1 086	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19	Projet Aînés	14 132	14 132	-	-	-	-	-	-	-	-
9931-01	Aide à domicile	76 362	76 362	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-013	Programme - Transport pour raisons médicales (SSNA/TRM)	64 151	64 151	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-015	Programme - Santé mentale et prévention du suicide - Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes autochtones (SNFSJA)	7 397	7 397	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-005	Programme - Santé mentale et prévention du suicide - Pour des communautés en bonne santé - suicide - Pour des communautés en bonne santé - Programme de lutte contre l'abus de solvants (CBS/PLAS)	5 304	5 304	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19	Programme conditions physiques	7 397	7 397	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-004	Programme - Santé mentale et prévention du suicide - Pour des communautés en bonne santé - suicide - Pour des communautés en bonne santé - Gestion des urgences en santé mentale (GES/SM)	74 288	72 703	1 585	(1 585)	-	-	-	-	-	-
NZ19-006	Programme - Traitement des toxicomanies et prévention - Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les autochtones (PNLAADA)	66 763	66 763	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-001	Programme - Développement des enfants en santé - Programme canadien de nutrition prénatale (PCNP)	31 892	31 892	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-008	Programme - Hygiène du milieu public - Programme sur la qualité de l'eau potable (HMP/PQEP)	27 421	27 421	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-018	Programme - Développement des enfants en santé - Santé maternelle et infantile (SMI)	23 814	23 814	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-016	Programme - Développement des enfants en santé - Programme d'aide préscolaire aux autochtones dans les réserves (PAPAR)	27 953	27 953	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-017	Programme - Agrément des services de santé pour les premières nations et Inuits (AGR)	12 934	12 934	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-007	Programme - Prévention des blessures - Promotion de la santé communautaire et prévention des maladies et des blessures (PSCPMB)	17 598	17 598	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-010	Programme - Distribution de médicaments (PDM)	14 209	14 209	-	-	-	-	-	-	-	-
362	CSSSPNQL - Participation sportive - Volet Premières Nations	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19-003	Programme - Grandir Ensemble (GE)	70 734	67 578	3 156	(3 156)	-	-	-	-	-	-
365	CSSSPNQL - Projet Avenir Enfant (Volet démarrage)	2 441	2 441	-	-	-	-	-	-	-	-
NZ19	Projet Avenir enfant (volet démarrage)	9 667	9 667	-	-	-	-	-	-	-	-

Conseil de Bande d'Odanak

États résumés des résultats, de l'excédent (déficit) aux fins de A.A.N.C. et de l'excédent accumulé non affecté - par département et information sectorielle
Exercice terminé le 31 mars 2016

Programme, nature du financement
et numéro de service

Département et numéro de service interne	Description du service	Revenus	Charges	Excédent (déficit)	Conciliation à des fins de A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services A.A.N.C.	Excédent (déficit) aux A.A.N.C. services autres que A.A.N.C.	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2015	Affectations 2015-2016	Sommes nettes non déduites au 31 mars 2016 (voir note 14)	Excédent accumulé non affecté au 31 mars 2016 autres que A.A.N.C.	Excédent non affecté au 31 mars 2016 Total
SOMMAIRE CUMULÉ PAR DÉPARTEMENT												
ADMINISTRATION		1 192 680	1 788 887	(606 207)	(15 097)	(621 304)	(298 504)	(388 976)	-	(641 505)	(388 976)	(1 011 280)
L'ÉDUCATION		2 128 562	1 713 641	414 921	(10 000)	404 921	-	1 384 810	-	1 789 731	-	1 789 731
LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE		1 195 651	881 676	503 975	(785 288)	(281 313)	-	(1 860 173)	298 355	(2 234 431)	(5 410)	(2 239 841)
LA GESTION DES TERRES		69 575	88 496	(18 921)	(1 543)	(20 464)	-	(28 420)	298 355	(48 884)	-	(48 884)
L'INSCRIPTION DES INDIENS		20 647	33 293	(12 646)	(1 697)	(14 343)	-	(81 887)	-	(96 240)	-	(96 240)
LE DÉVELOPPEMENT SOCIAL		2 229 293	1 624 168	605 125	(256 221)	348 904	(153 136)	1 507 661	-	1 780 126	76 439	1 856 565
LES REVENDICATIONS ET LE GOUVERNEMENT INDIEN		227 649	284 384	(66 735)	-	(66 735)	(131 674)	(435 046)	-	(173 974)	(24 435)	(188 409)
AMÉNAGEMENT COMMUNAUTAIRE		493 298	984 984	(491 686)	433 108	(58 558)	(58 558)	(435 046)	-	(160 980)	(332 624)	(483 604)
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE		80 568	80 568	-	-	-	-	(6 279)	-	(43 598)	(6 279)	(6 279)
ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES		857 478	850 964	6 494	(1 462)	5 012	5 012	(238 030)	-	(43 598)	(190 420)	(234 018)
EMPLOI		490 824	490 824	-	-	-	-	(104 839)	-	(93 695)	(11 144)	(104 839)
LOGEMENT SOCIAL		172 406	63 697	108 709	196 073	304 782	304 782	(206 115)	-	60 282	98 667	98 667
Part du surplus de l'exercice des contributions globales non attribuable à A.A.N.C.		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SOLDE DES FONDS AU 31 mars 2015		-	-	-	-	-	-	2 483 952	-	-	2 483 952	2 483 952
QUOTEPART DE LA PARTICIPATION DANS L'ENTREPRISE PUBLIQUE		-	(154 878)	154 878	-	154 878	154 878	(868 610)	-	-	(714 732)	(714 732)
		9 158 631	8 560 704	597 927	(442 147)	155 780	(45 526)	1 223 364	298 355	136 632	843 957	1 080 789

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak

État résumé de la variation des actifs financiers nets

Exercice terminé le 31 mars 2016

	2016	2015
	\$	\$
Excédent de l'exercice	597 927	1 261 783
Variation des sommes nettes non dépensées pour les contributions globales	(134 674)	(349 893)
Variation du Fonds en fiducie pour avantages sociaux - Liquidités dans les Fonds en fiducie d'Ottawa	56 335	73 113
Variation de la réserve de fonctionnement SCHL	24 920	24 189
Variation des immobilisations corporelles et du financement		
Acquisitions	(1 202 116)	(2 119 199)
Amortissement	690 644	593 513
Gain sur disposition	(5 500)	(3 000)
Produit de disposition	5 500	3 000
	(511 472)	(1 525 686)
Variation des autres actifs non financiers	80 460	(27 724)
Variation des actifs financiers nets	113 496	(544 218)
Actifs financiers nets au début de l'exercice	2 056 679	2 600 897
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	2 170 175	2 056 679

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Conseil de Bande d'Odanak
 État résumé de la situation financière
 Au 31 mars 2016

	2016	2015
	\$	\$
Actifs financiers		
Encaisse	1 423 093	1 494 202
Actifs assujettis à des restrictions		
Réserve de remplacement	134 974	107 442
Réserve de fonctionnement	146 188	121 268
Fonds en fiducie - Liquidités dans les Fonds en fiducie d'Ottawa	2 711 847	2 655 512
Placements temporaires	146 756	341 274
Débiteurs	1 030 773	1 234 477
Placements à long terme	260 999	113 878
	5 854 630	6 068 053
Passifs		
Créditeurs et charges à payer	641 954	1 024 757
Contributions à payer	228 494	161 193
Revenus différés	95 872	63 968
Dette à long terme	2 581 303	2 460 943
Sommes nettes non dépensées pour les contributions globales	136 832	300 513
	3 684 455	4 011 374
Actifs financiers nets	2 170 175	2 056 679
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	189 026	179 089
Dépôt sur acquisition d'immobilisations corporelles	-	90 403
Immobilisations corporelles	13 298 454	12 786 982
	13 487 480	13 056 474
Excédent accumulé	15 657 655	15 113 153

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers résumés.

Éventualités et obligations contractuelles (notes 3 et 4)

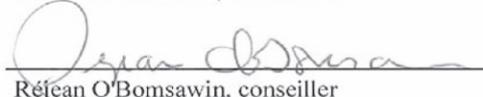
Approuvé au nom du conseil


 Richard O'Bomsawin, chef


 Florence Benedict, conseillère


 Alain O'Bomsawin, conseiller


 Claire O'Bomsawin, conseillère


 Réjean O'Bomsawin, conseiller

Conseil de Bande d'Odanak

Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2016

1. États financiers résumés

Les états financiers résumés comprennent des informations financières historiques qui sont tirées des états financiers complets et sont moins détaillés que ces derniers.

Ils comprennent les états financiers complets correspondants, à l'exception de l'état des flux de trésorerie, et certaines informations tirées des notes complémentaires des états financiers complets. Ils ne comprennent pas les renseignements complémentaires des revenus et des dépenses par objet, les données budgétaires et certaines notes complémentaires incluses dans les états financiers complets.

Pour obtenir une copie de ces états financiers complets, la demande doit être faite à la direction du Conseil de Bande d'Odanak.

2. Réserves diverses

	2016	2015
	\$	\$
Aide sociale	150 000	150 000
Centre de santé	87 000	87 000
Conseil de bande	53 080	53 080
Fonds de développement économique	150 898	150 898
Garanties ministérielles - Habitation	150 000	150 000
Réserve de remplacement - Biens immobiliers	56 000	52 500
Travaux publics	60 000	50 000
Autobus scolaires	90 000	80 000
	796 978	773 478

3. Éventualités

Prêts susceptibles de remise

Des prêts accordés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour un montant total de 106 629 \$ concernant le programme P.A.R.E.L. sont remboursables par versements annuels variant entre 1 093 \$ et 3 200 \$ sous forme gracieuse et viennent à échéance entre juin 2016 et juillet 2019. Au 31 mars 2016, le solde des prêts est de 42 259 \$. Les prêts sont conditionnels au maintien du titre de propriétaire occupant des maisons. À défaut de quoi, les prêts doivent être remboursés.

Cautionnements

L'Organisme a endossé des emprunts contractés par des membres de la communauté pour l'acquisition de résidences personnelles pour un montant maximal de 3 008 192 \$. Au 31 mars 2016, le solde des emprunts endossés est de 2 436 899 \$. Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut de membres de la communauté. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charge dans l'exercice alors en cours.

De plus, l'Organisme cautionne conjointement et solidairement des emprunts contractés par la Société Historique d'Odanak (Musée) pour des montants maximums de 1 725 604 \$. Au 31 mars 2016, ces emprunts totalisent 1 375 988 \$. Il est impossible d'évaluer le montant que l'Organisme pourrait devoir payer en cas de défaut de membres de la communauté. Tout paiement que l'Organisme devrait effectuer sera passé en charge dans l'exercice alors en cours.

Conseil de Bande d'Odanak

Notes complémentaires aux états financiers résumés

31 mars 2016

3. Éventualités (suite)

Passif éventuel

Le Conseil de Bande d'Odanak a conclu des accords de contribution avec différents ministères du gouvernement fédéral. Le financement versé conformément à ces accords est assujéti à un remboursement si l'Organisme ne respecte pas les conditions de ceux-ci.

4. Obligations contractuelles

L'Organisme a contracté des ententes qui viennent à échéance jusqu'en 2026. Les paiements futurs s'élèveront à 951 409 \$ et comprennent les paiements suivants pour les cinq prochains exercices :

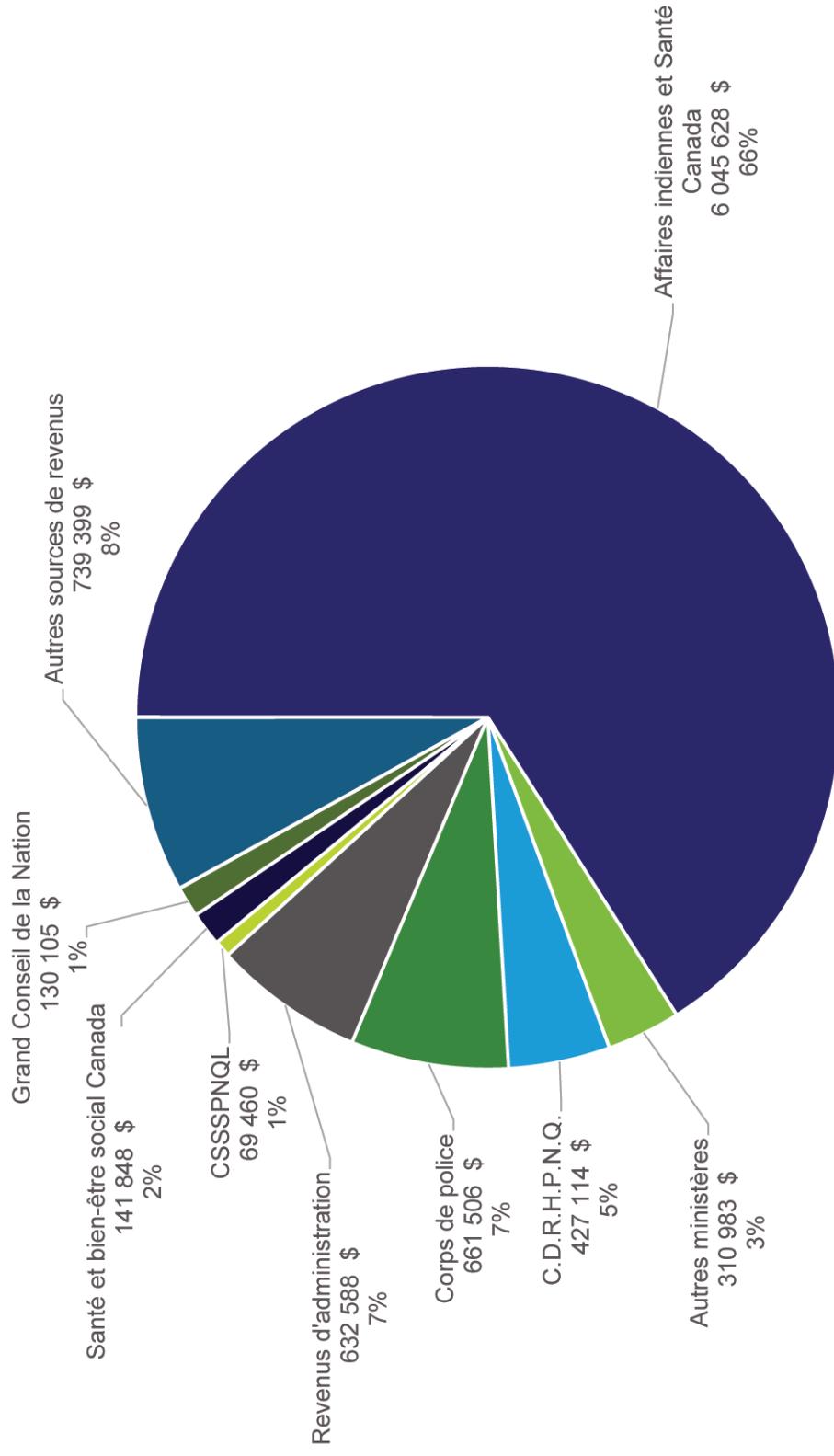
	Ententes diverses	Location d'équipements	Total
	\$	\$	\$
2017	234 864	10 948	245 812
2018	148 266	10 948	159 214
2019	135 565	10 948	146 513
2020	92 981	10 948	103 929
2021	70 454	4 752	75 206
	<u>682 130</u>	<u>48 544</u>	<u>730 674</u>

La rubrique « Ententes diverses » comprend des ententes signées pour la régie intermunicipale des eaux potables, le contrôle des mouches noires, la collecte des déchets, la régie de protection contre les incendies, la gestion des bouées, la location d'un terrain, l'entretien des systèmes de climatisation, l'entretien ménager, l'accès à la Coop Santé, le service Internet et la coordination et l'évaluation de programmes.

De plus, l'Organisme s'est engagé à assumer le déficit d'opération annuel par voie de résolution du Centre de la petite enfance « Aw8ssisak » d'Odanak.

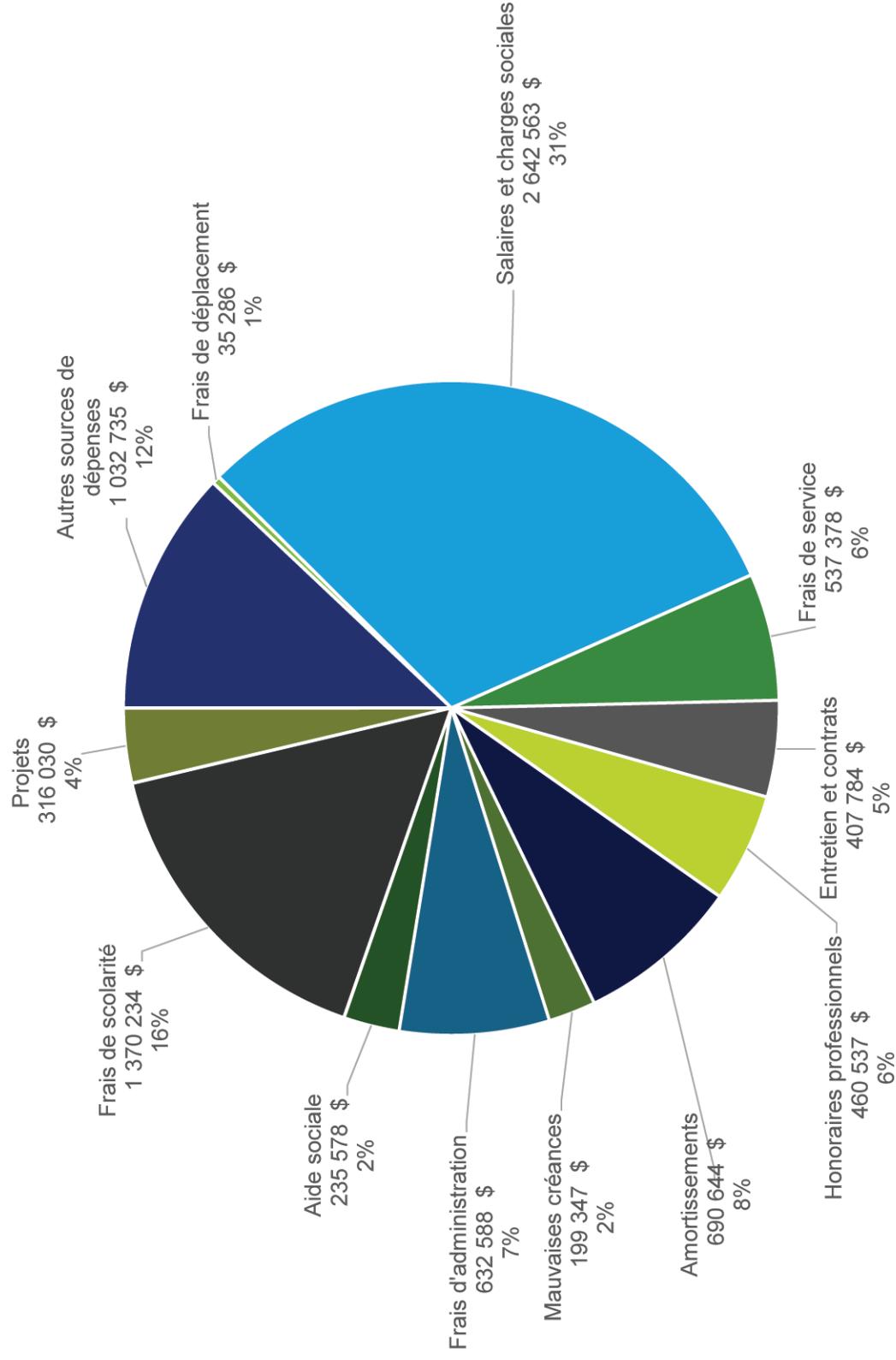
Sommaire des opérations - graphiques

TOTAL REVENUS - 9 158 631 \$



Sommaire des opérations - graphiques

TOTAL DÉPENSE / NATURE - 8 560 704 \$



Sommaire des opérations - graphiques

TOTAL DÉPENSES / SECTEUR - 8 560 704 \$

